

**TAVOLINO SERVILETTO** - Grazie per aver scelto questo tavolino serviletto - L100.

**1 Informazioni generali**

**1.1 Simboli**

Le parole segnaletiche vengono utilizzate in questo manuale e si applicano a pratiche pericolose o non sicure, che potrebbero causare lesioni personali o danni alle proprietà. Per le definizioni delle parole segnaletiche, vedere le informazioni sottostanti.

**⚠ Avvertenza** - Avvertenza indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare decesso o lesioni gravi.

**⚠ Importante** - Indica una situazione pericolosa che potrebbe causare danni alle proprietà, se non evitata.

**ℹ Fornisce** consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficiente e privo di problemi.

**1.2 Sicurezza**

**ℹ Controllare TUTTE** le parti per rilevare eventuali danni da spedizione. Se si notano danni da spedizione, NON utilizzare. Contattare il vettore o il rivenditore per ottenere ulteriori istruzioni.

**ℹ Limitazioni di peso** - La limitazione di carico statico orizzontale e verticale per L100 è di 25 kg (55 libbre).

**⚠ Avvertenze generali**

NON utilizzare questo prodotto o eventuali apparecchiature opzionali a disposizione senza aver dapprima letto e compreso a fondo le presenti istruzioni o gli eventuali materiali istruttivi integrativi, tra cui il manuale dell'utente, i manuali di servizio o le schede con le istruzioni fornite unitamente a questo prodotto o alle apparecchiature opzionali. Se non si è in grado di comprendere le avvertenze, precauzioni o istruzioni, contattare un professionista sanitario, un rivenditore o il personale tecnico prima di tentare l'uso di questa apparecchiatura; in caso contrario, possono verificarsi lesioni o danni.

Controllare SEMPRE che il tavolino serviletto sia idoneamente fissato prima dell'utilizzo.

LE migliori tecniche al prodotto saranno riportate in una nuova versione del manuale dell'utente senza preavviso. Si prega di notare che il prodotto acquistato prevale laddove siano state apportate modifiche all'aspetto e al colore.

**⚠ Avvertenze sugli accessori**

I prodotti IDEAL sono specificamente progettati e fabbricati per essere utilizzati insieme agli accessori IDEAL. Gli accessori progettati da altri fabbricanti non sono stati testati e non sono raccomandati per l'uso con i prodotti IDEAL.

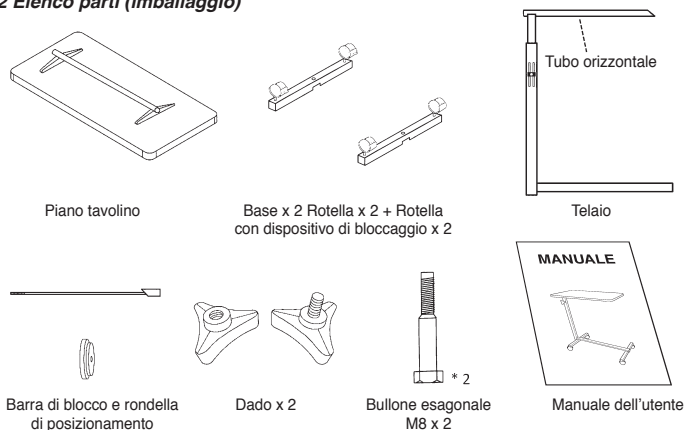
**⚠ Avvertenze sull'installazione**

Avere SEMPRE la massima cautela quando si monta il telaio, in quanto è affilato sull'estremità del tubo orizzontale; non toccare la parte affilata prima di aver completato l'installazione; in caso contrario, ne possono derivare lesioni o danni. Dopo le eventuali regolazioni, riparazioni o manutenzione prima dell'uso, assicurarsi che tutte le parti dei componenti attaccati siano ben fissate.

**1.3 Uso previsto**

Il tavolino da letto è un mobile progettato per essere usato come piano d'appoggio mobile per leggere, mangiare o tenere a portata di mano piccoli oggetti personali come occhiali, telefono o libri

**2 Elenco parti (imballaggio)**



**3 Assemblaggio del tavolino serviletto (ℹ Fare riferimento alla FIGURA 1)**

- 1) Aprire da un lato dell'imballo e far scivolare fuori da esso tutti i contenuti.
- 2) Dovranno esserci la base, il piano tavolino, il telaio, la ferramenta e questo manuale dell'utente.
- 3) Posizionare il telaio sulla base, quindi installare la base una alla volta, con il bullone esagonale M8, utilizzando una chiave da 13 mm.
- 4) Bloccare l'inserto a barra nel tubo orizzontale e un'altra rondella di posizionamento laterale, quindi installare il dado e inserire infine nel tubo del piano tavolino; serrare il dado in modo ben saldo.
- 5) Regolare l'altezza del tavolino in base alla posizione più comoda dell'utente, quindi fissare serrando il dado con una vite.
- 6) Controllare il dispositivo di bloccaggio delle rotelle; rilasciarlo per spostare e innestarlo per fermare.

**⚠ Fare attenzione e NON toccare la parte affilata nell'estremità del tubo ospedaliero durante il montaggio.**

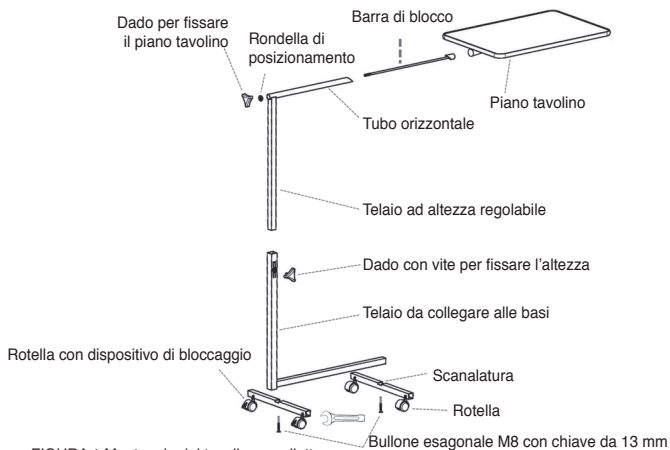


FIGURA 1 Montaggio del tavolino serviletto

**3.1 Il tavolo da letto è composto essenzialmente dai seguenti materiali:**

- Pannello di fibra a media densità (piano del tavolo)
- Tubo d'acciaio (telaio del tavolo)
- Elementi di fissaggio (vite, dado, pomello)
- Plastica (tappo per tubo, rotella)

**4 Uso del tavolino serviletto (ℹ Fare riferimento alla FIGURA 2)**

- 1) Rilasciare il dado con la vite per regolare l'altezza, quindi stringere e fissare quando il tavolino si trova all'altezza desiderata.
- 2) Rilasciare il dado con la vite per abbassare il piano all'altezza desiderata o per ripristinarlo in posizione originaria/più bassa, quindi stringere e fissare.

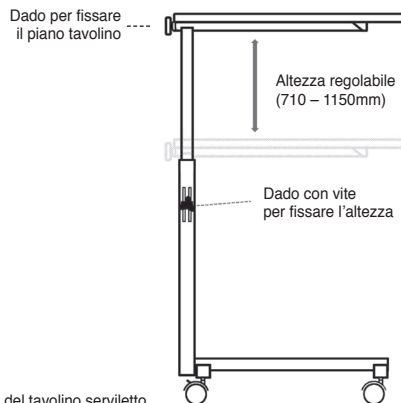


FIGURA 2 Uso del tavolino serviletto

**ℹ** Questo tavolino è progettato per l'uso come piano tavolino per pazienti mobili/immobilizzati per la lettura, per consumare i pasti o per conservare piccoli effetti personali, tra cui occhiali, telefono, libri da tenere a portata di mano.

Questo tavolino è progettato SOLO per l'uso in ambienti interni, in stretta vicinanza a caregiver professionisti. Non è progettato per supportare dispositivi elettrici (ad es. televisioni, monitor di computer, caraffe di caffè ecc.) e non deve essere utilizzato nei pressi di fiamme vive o di fonti di calore eccessivo.

La limitazione di peso massima per questo prodotto è 25 kg (55 libbre); il peso deve essere distribuito in modo uniforme sulla superficie del piano tavolino, così da favorire il mantenimento di condizioni stabili. NON sovraccaricare il tavolino, in quanto ne possono derivare rotture, nonché danni alle proprietà e/o gravi lesioni personali.

Utilizzare SOLO per le finalità previste. Questo prodotto NON deve essere usato come superficie su cui addormentarsi, come dispositivo di supporto per deambulazione e mobilità, per aiutare una persona a deambulare, a sedersi o ad alzarsi, per prevenire o per evitare cadute, per aiutare nel trasporto di persone o cose.

**5 Misurazioni (Unità: mm) (ℹ Fare riferimento alla FIGURA 3)**

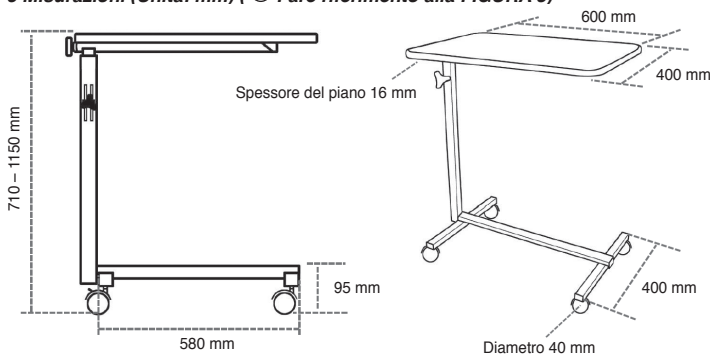


FIGURA 3 Misurazioni

**6 Parametri**

Nome parametro	L100
Lunghezza totale	640 mm
Larghezza totale	406 mm
Altezza totale (Piano tavolino in posizione più bassa)	710 mm
Carico statico orizzontale	25 kg

Carico statico verticale	25 kg
Resistenza orizzontale	10 kg
Impatto verticale	10 kg
Peso netto	6,9 kg
Peso lordo	8,2 kg
Velikost škatle	650 x 64 x 670 mm

**7 Pulizia**

Una manutenzione regolare previene usura e danni inutili al vostro tavolo da letto.

**7.1 Superfici in metallo**

Anche se la struttura in metallo è rivestita con polveri di alta qualità per proteggere la superficie, per la normale pulizia è meglio usare un panno o una spugna asciutti e morbidi.

**7.2 Plastica**

Per la normale pulizia, lavare le superfici in plastica con un panno morbido, un detergente delicato e acqua. Risciacquare accuratamente e asciugare con un panno morbido. Non usare solventi o detersivi da cucina abrasivi.

**7.3 Piano del tavolo**

Pulire delicatamente il tavolo con un panno morbido, pulito e umido. Non usare detersivi che possano danneggiare la finitura del tavolo. Per un lavaggio più accurato, pulire con sapone neutro e un po' d'acqua, asciugando l'acqua il prima possibile per mantenere il piano del tavolo asciutto.

**CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA**

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

**GIMA 27448**

Importato da:  
**Gima S.p.A.**  
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
 gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)  
 Made in China

Fabbricato da:  
**Suzhou Ideal Medical Co., Ltd.**  
 No. 88 Huachi Street,  
 Suzhou Industrial Park,  
 Suzhou (215000), Jiangsu, China

**REF L100**



## OVERBED TABLE - Thank you for choosing this Overbed Table – L100.

### 1 General

#### 1.1 Symbols

Signal words are used in this manual and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.

**Warning** - Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

**Important** - Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.

**Gives useful tips**, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

#### 1.2 Safety

Check ALL parts for shipping damage. If shipping damage is noted, DO NOT use. Contact carrier or dealer for further instruction.

**Weight Limitation** - The horizontal and vertical static loading limitation of the L100 is 25 kg (55 lbs).

#### General Warnings

DO NOT use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as owner's manuals, service manuals or instruction sheets supplied with this product or optional equipment. If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a healthcare professional, dealer or technical personnel before attempting to use this equipment - otherwise, injury or damage may occur. ALWAYS check the overbed table for proper tightness before using.

THE technical improvements of products will be compiled into new version of user manual without notice. Please in kind prevail if the appearance and color of products are changed.

#### Accessories Warning

IDEAL products are specifically designed and manufactured for use in conjunction with IDEAL accessories. Accessories designed by other manufacturers have not been tested and are not recommended for use with IDEAL products.

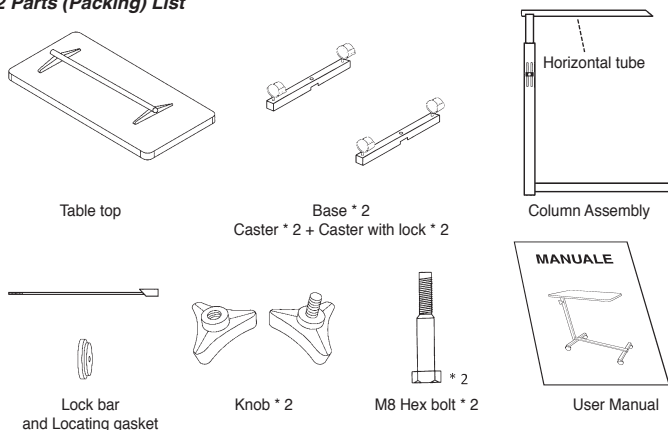
#### Installation Warning

ALWAYS use extreme caution when installing the column assembly, because it is with a sharp in the end of horizontal tube, please don't touch the sharp before completion of installation, otherwise injury or damage might occur. After any adjustments, repair or service and before use, make sure that all attaching component parts are secure.

#### 1.3 Intended use

The overbed table as a kind of furniture is designed for use as a movable table top surface for reading, eating, or keeping small personal items such as glasses, telephone, or books within easy reach.

#### 2 Parts (Packing) List



### 3 Assembling the Overbed Table (Refer to the FIGURE 1)

- 1) Open end of box and then slide contents out of box.
- 2) Collect base, top board, column assembly, hardware and this user manual.
- 3) Put the column assembly upon base, then install base one by one with M8 hex bolt by 13mm wrench.
- 4) Lock bar insert into horizontal tube and another side's locating gasket, then install knob, finally insert into the tube of table board and tighten the knob securely.
- 5) Adjust the height of table to user's comfortable position and then fix by knob with screw.
- 6) Check the lock of caster, release the lock to move and lock on the contrary.

**Important** Please keep caution and DO NOT touch the sharp in the end of hospital tube when assemble.

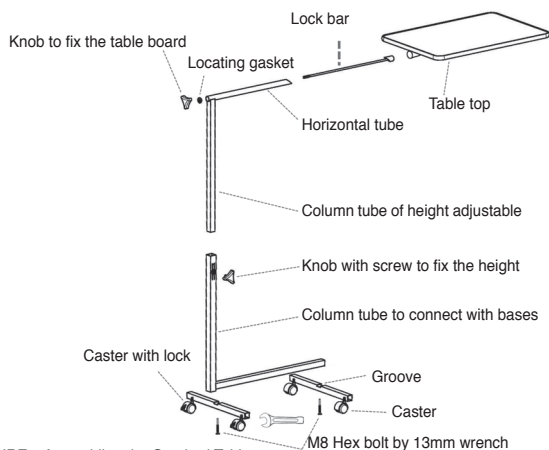


FIGURE 1 Assembling the Overbed Table

### 3.1 The overbed table is mainly composed of the following materials:

- Medium density fiberboard (Table top)
- Steel Pipe (Table frame)
- Fastener (Screw, Nut, Knob)
- Plastic (Tube plug, Castor)

### 4 Using the Overbed Table (Refer to the FIGURE 2)

- 1) Release the knob with screw to adjust the height and then tighten and fit when the table is at the desired height.
- 2) Release the knob with screw to let the board downward to the desired height or return to original / lowest position, then tighten and fit.

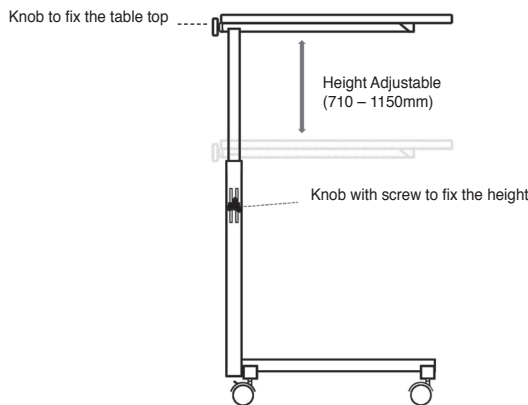


FIGURE 2 Using the Overbed Table

This table is designed for use as a movable patient/resident table top surface for reading, eating, or keeping small personal items such as glasses, telephone, or books within easy reach. This table is designed for indoor use ONLY within close proximity of skilled caregivers. It is not designed to hold electrical items (such as televisions, computer monitors, coffee pots, etc.) and should not be used near open flames and excessive heat. Maximum weight limitation for this product is 25 kg (55 lbs); weight should be evenly distributed over the table top surface to help maintain a stable condition. DO NOT overload the table as that could result in breakage, as well as damage to property and/or serious injury. Use ONLY as directed for its intended use. This product should NOT be used: as a sleep surface; as a walker or mobility aid to assist a person in walking, sitting down or standing up; to prevent or brace a person's fall; or to help transport persons or items.

### 5 Measurements (Unit: mm) (Refer to the FIGURE 3)

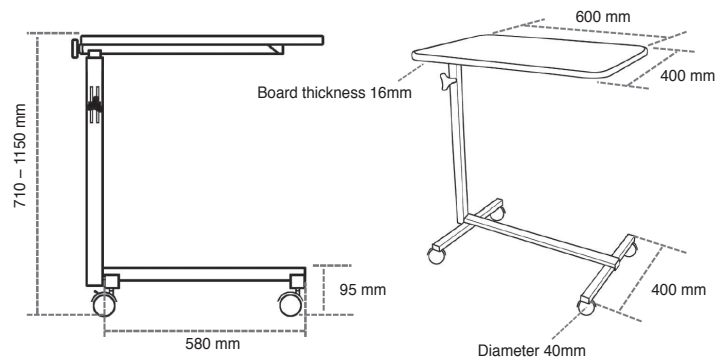


FIGURE 3 Measurements

### 6 Parameters

Parameter Name	L100
Overall length	640 mm
Overall width	406 mm
Overall height (Table top at lowest position)	710 mm
Horizontal static load	25 kg

Vertical static load	25 kg
Horizontal durability	10 kg
Vertical impact	10 kg
Net weight	6,9 kg
Gross weight	8,2 kg
Carton size	650 x 64 x 670 mm

### 7 Cleaning

Regular care and maintenance will prevent unnecessary wear and damage to your overbed table.

#### 7.1 Metal surfaces

Though the metal frame with high quality powder coating to protect its surface, but for normal cleaning, it's better to use a dry and soft cloth or sponge to wipe down.

#### 7.2 Plastics

For normal cleaning, wash plastic surfaces with a soft cloth, mild detergent and water. Rinse thoroughly and dry with a soft cloth. Do not use solvents or abrasive kitchen cleaners.

#### 7.3 Table top

Gently wipe the table with a soft, clean, damp cloth. Do not use cleansers that may damage the table's finish. To wash more thoroughly, clean with mild soap and a little of water, and wipe up the water as soon as possible to keep the table top dry.

### GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

### GIMA 27448

Imported by:  
**Gima S.p.A.**  
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
 gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)  
 Made in China

Manufactured by:  
**Suzhou Ideal Medical Co., Ltd.**  
 No. 88 Huachi Street,  
 Suzhou Industrial Park,  
 Suzhou (215000), Jiangsu, China

**REF L100**



## TABLE DE LIT - Nous vous remercions pour avoir choisi notre table de lit – L100.

### 1 Généralités

#### 1.1 Symboles

Ces mises en garde indiquées par des mots sont utilisés dans ce manuel afin de mieux identifier les risques ou les pratiques dangereuses susceptibles de causer des blessures corporelles au personnel et des dommages matériels. Veuillez lire ci-dessous pour les définitions de ces mises en garde.

**Mise en garde** - Cela indique une situation potentiellement dangereuse à éviter pour ne pas risquer d'entraîner de graves blessures corporelles voire mortelles.

**Important** - Indique une situation dangereuse qui pourrait entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

**Ce sont** des conseils, des recommandations et des informations utiles pour une utilisation efficace et sans problème.

#### 1.2 Sécurité

Vérifiez TOUTES les pièces pour détecter les dommages dus au transport. Si des dommages d'expédition sont constatés, N'utilisez PAS cette table de lit. Contactez le transporteur ou le revendeur pour plus d'informations.

#### Limitation de poids

La limite de charge statique horizontale et verticale de la table L100 est de 25 kg (55 livres).

#### Mise en garde générales

N'utilisez PAS ce produit ou tout autre équipement disponible en option sans la lecture préalable et la compréhension de ces instructions de tout ce manuel et de toute documentation supplémentaire d'utilisation matériel comme les manuels propriétaires, de service ou les fiches d'instructions qui accompagnent ce produit ou un équipement en option. Si vous êtes incapable de comprendre les mises en garde, les avertissements ou les instructions, veuillez vous adresser à un professionnel de santé, revendeur ou technicien avant de tenter d'utiliser cet équipement pour ne pas risquer de causer des blessures ou des dommages. Vérifiez TOUJOURS l'état d'étanchéité de la table pour avant toute utilisation.

LES techniques des améliorations de produits seront être rédigées dans une nouvelle version du mode d'emploi sans préavis. C'est le type et la nature du produit qui prévalent même si apparence et la couleur de ces derniers sont modifiées.

#### À propos des accessoires

Les produits IDEAL sont spécialement conçus et fabriqués pour une utilisation en association avec les accessoires IDEAL. Les accessoires conçus par d'autres fabricants n'ont pas été testés et sont contre-indiqués pour une utilisation avec les produits IDEAL.

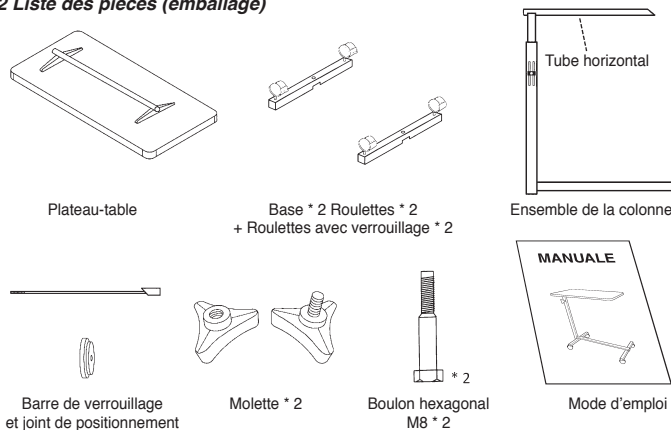
#### Avertissement d'installation

Faites TOUJOURS preuve d'une extrême prudence lors de l'installation de l'assemblage de la colonne, en raison de la partie tranchante à l'extrémité du tube horizontal; veuillez ne pas y toucher avant la fin de l'installation, pour ne pas risquer de causer des blessures ou des dommages. Après tout réglage, réparation ou entretien et avant chaque utilisation, assurez-vous que tous les composants de fixation sont sécurisés.

#### 1.3 Usage prévu

La table de lit est un type de meuble conçu pour être utilisé comme surface de table mobile pour lire, manger ou garder à portée de main de petits objets personnels tels que des lunettes, un téléphone ou des livres.

### 2 Liste des pièces (emballage)



### 3 Assemblage de la table de lit ( Voir FIGURE 1 )

- Ouvrez l'extrémité de la boîte, puis faites glisser le contenu en dehors de celle-ci.
- Rassemblez la base, la planche panneau supérieur, l'ensemble de la colonne, le matériel et ce mode d'emploi.
- Placez l'ensemble de la colonne sur la base, et fixez les roulettes à la base une par une avec un boulon hexagonal M8 à l'aide d'une clé de 13 mm.
- Insérez la barre de verrouillage dans le tube horizontal et un joint de positionnement, puis installer la molette, enfin insérez dans le tube du plateau-table et serrez la molette en toute sécurité.
- Réglez la hauteur de la table à la position confortable pour l'utilisateur, et fixez-la à l'aide de la molette et de la vis.
- Vérifiez le verrouillage de la roulette, déverrouillez le verrou pour bouger et verrouillez dans le cas contraire.

**Veillez faire preuve de prudence et NE PAS toucher la partie tranchante à la fin du tube d'insertion lors de l'assemblage.**

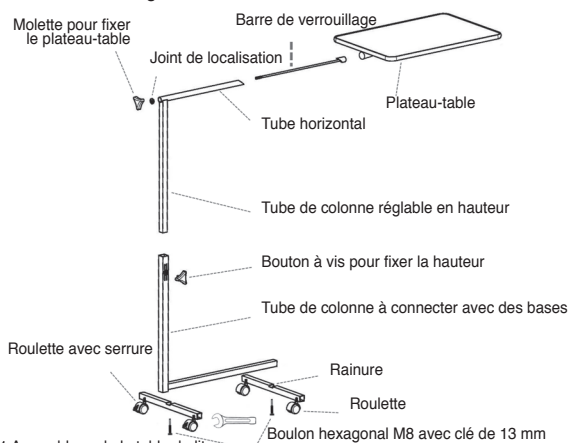


FIGURE 1 Assemblage de la table de lit

### 3.1 La table de lit est principalement composée des matériaux suivants :

- Panneau de fibres de moyenne densité (plateau de table)
- Tube d'acier (cadre de la table)
- Fixation (vis, écrou, pommeau)
- Plastique (bouchon de tube, roulette)

### 4 Utilisation de la table de lit ( Voir FIGURE 2 )

- Relâchez la molette avec la vis pour régler la hauteur, puis serrez et ajustez lorsque la table est à la hauteur souhaitée.
- Relâchez la molette avec la vis pour faire descendre le plateau-table à la hauteur souhaitée ou revenir à la position d'origine / la plus basse, puis serrez et ajustez.

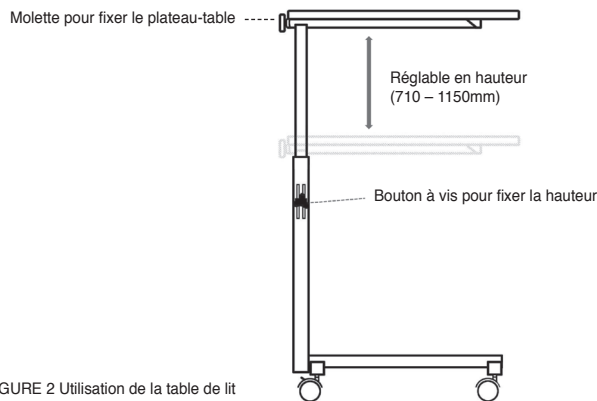


FIGURE 2 Utilisation de la table de lit

Cette table est conçue pour être utilisée comme surface d'appui pour le patient / le résident pour lire, prendre un repas ou garder des affaires personnelles comme des lunettes, le téléphone, ou des livres à portée de main.

Ce tableau est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement à proximité immédiate d'un personnel soignant qualifié. Il n'est pas conçu pour soutenir des appareils électriques (tels que téléviseurs, écrans d'ordinateur, cafetières, etc.) et ne doit pas être utilisé à proximité de flammes nues et d'une chaleur excessive.

La limite de poids maximum pour ce produit est de 25 kg (55 lb); le poids doit être uniformément réparti sur la surface de la table pour aider à maintenir une condition stable.

NE surchargez PAS la table pour ne pas risquer de la casser, et causer des dommages aux biens et / ou de graves blessures.

Utilisez UNIQUEMENT comme le préconise ce mode d'emploi. Ce produit ne doit PAS être utilisé : comme surface de sommeil; comme marche ou aide à la mobilité pour faire marche un patient, comme chaise ou pour se lever; pour empêcher ou contrebalancer la chute d'une personne; pour aider à transporter des personnes ou des objets.

### 5 Mesures (Unité: mm) ( Voir FIGURE 3 )

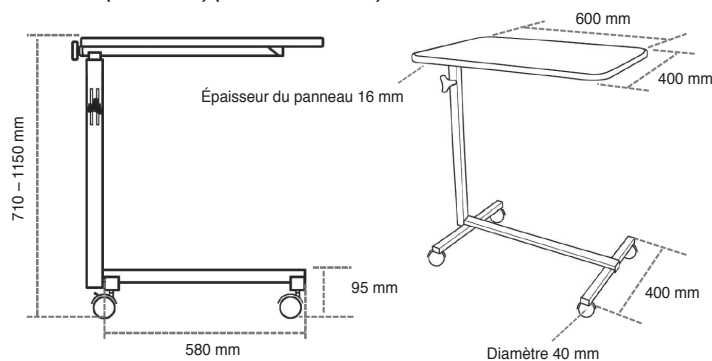


FIGURE 3 Mesures

### 6 Paramètres

Nom du paramètre	L100	Charge statique verticale	25 kg
Longueur totale	640 mm	Durabilité horizontale	10 kg
Largeur totale	406 mm	Impact vertical	10 kg
Hauteur totale (plateau-table à la position la plus basse)	710 mm	Poids net	6,9 kg
		Poids brut	8,2 kg
Charge statique horizontale	25 kg	Velikost škátke	650 x 64 x 670 mm

### 7 Nettoyage

Un entretien régulier permet d'éviter l'usure et les dommages inutiles de votre table de lit.

#### 7.1 Surfaces métalliques

Bien que le cadre métallique soit recouvert d'un revêtement en poudre de haute qualité pour protéger sa surface, il est préférable d'utiliser un chiffon sec et doux ou une éponge pour l'essuyer.

#### 7.2 Plastiques

Pour un nettoyage normal, laver les surfaces en plastique avec un chiffon doux, un détergent doux et de l'eau. Rincer abondamment et sécher avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de solvants ou de nettoyants de cuisine abrasifs.

#### 7.3 Plateau de table

Essuyer délicatement la table avec un chiffon doux, propre et humide. Ne pas utiliser pas de nettoyants susceptibles d'endommager la finition de la table. Pour un nettoyage plus approfondi, utiliser du savon doux et un peu d'eau, et essuyer l'eau dès que possible pour que le plateau reste sec.

### CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

GIMA 27448

Importé par:  
**Gima S.p.A.**  
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
 gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)  
 Made in China

Fabriqué par:  
**Suzhou Ideal Medical Co., Ltd.**  
 No. 88 Huachi Street,  
 Suzhou Industrial Park,  
 Suzhou (215000), Jiangsu, China

**REF L100**



## MESA DE CAMA - Gracias por haber elegido la mesa de cama – L100.

### 1 General

#### 1.1 Símbolos

En este manual se utilizan términos indicativos que se aplican a los riesgos o a las prácticas peligrosas que pueden causar heridas personales o daños a las cosas. Consulte la información que figura a continuación y que define cada uno de los términos indicativos.

**⚠ Advertencia** - El término advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede causar heridas graves o incluso la muerte.

**⚠ Importante** - Indica una situación peligrosa que puede causar daños a las cosas si no se evita.

**ℹ** Da consejos útiles, recomendaciones e información para un uso seguro y eficiente.

#### 1.2 Seguridad

**ℹ** Examine TODAS las partes para comprobar si se han producido daños durante el transporte. Si detecta un daño debido al transporte, NO use la mesa. Contacte con el transportista o con el vendedor para pedir instrucciones.

#### ℹ Límite de peso

El límite de carga estática horizontal y vertical L100 es 25 kg (55 lbs).

#### ⚠ Advertencias generales

NO use este producto ni cualquier equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido todas las instrucciones y el material de instrucción adicional como los manuales del propietario, los manuales de servicio o las hojas de instrucciones suministradas con este producto o con el equipo opcional. Si no entiende las advertencias, los avisos o las instrucciones, contacte con un profesional sanitario, con el vendedor o con personal técnico antes de tratar de usar este equipo, en caso contrario, pueden producirse heridas o daños.

Examine SIEMPRE la mesa de cama para comprobar si está correctamente fijada antes de utilizarla. Las mejoras técnicas de los productos se recogerán en la nueva versión del manual de uso sin previo aviso. La apariencia y el color de los productos puede variar, dado que la imagen es puramente ilustrativa.

#### ⚠ Advertencia sobre los accesorios

Los productos IDEAL están específicamente diseñados y fabricados para ser usados con los accesorios IDEAL. Los accesorios diseñados por otros fabricantes no se han probado y, por tanto, no se recomienda utilizarlos con los productos IDEAL.

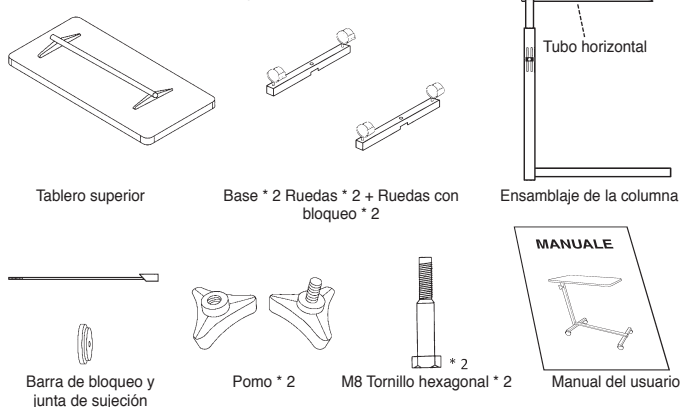
#### ⚠ Advertencia sobre la instalación

Tenga SIEMPRE mucho cuidado cuando instale la columna, porque se puede cortar con el extremo del tubo horizontal, por favor no lo toque antes de terminar la instalación, ya que puede herirse o pueden causarse daños. Después de cualquier ajuste, reparación o mantenimiento y antes uso, asegúrese de que todas las partes de fijación están bien fijadas.

#### 1.3 Uso previsto

La mesa de sobrecama, como tipo de mueble, está diseñada para utilizarse como superficie de mesa móvil para leer, comer o guardar pequeños objetos personales como gafas, teléfono o libros al alcance de la mano.

### 2 Lista de las partes (embalaje)



### 3 Montaje de la mesa de cama (ℹ Consulte la FIGURA 1)

- 1) Abra la caja y saque el contenido.
- 2) Reúna la base, el tablero superior, el ensamblaje de la columna, las herramientas y este manual de uso.
- 3) Ponga el ensamblaje de la columna encima de la base e instale esta con el tornillo hexagonal M8 con una llave de 13 mm.
- 4) Introduzca la barra de bloqueo en el tubo horizontal y la junta de sujeción en el otro lado, a continuación instale el pomo y por último meta el tubo del tablero de la mesa y apriete el pomo.
- 5) Ajuste la altura de la mesa para que el usuario pueda estar cómodo y a continuación fije el pomo con el tornillo.
- 6) Verifique el bloqueo de la rueda, suelte el bloqueo para moverla y bloquee la contraria.

**⚠ Atención, NO toque el extremo afilado del tubo de hospital mientras efectúa el montaje.**

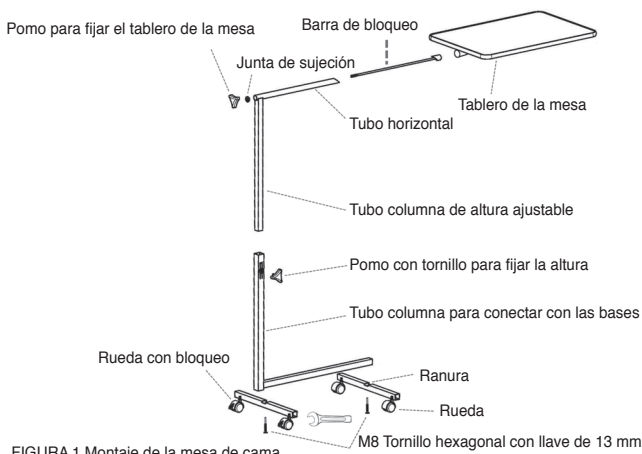


FIGURA 1 Montaje de la mesa de cama

### 3.1 La mesa de sobrecama se compone principalmente de los siguientes materiales:

- Tablero de fibra de densidad media (tablero de mesa)
- Tubo de acero (bastidor de mesa)
- Fijación (tornillo, tuerca, pomo)
- Plástico (tapón de tubo, rueda)

### 4 Uso de la mesa de cama (ℹ Consulte la FIGURA 2)

- 1) Afloje el pomo con el tornillo para ajustar la altura y a continuación apriételo para fijarlo cuando la mesa esté a la altura deseada.
- 2) Afloje el pomo con el tornillo para bajar el tablero a la altura deseada a la posición original/bajarlo y a continuación apriételo para fijarlo.

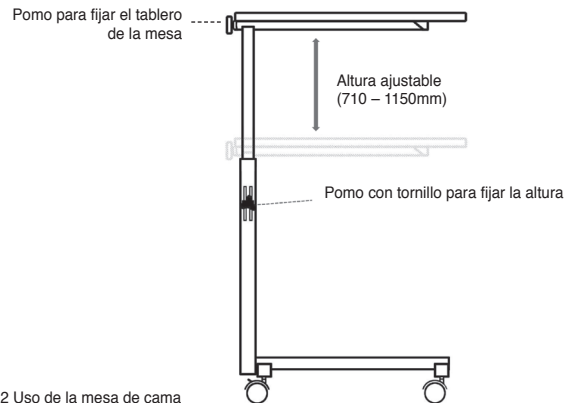


FIGURA 2 Uso de la mesa de cama

**ℹ** Esta mesa se ha diseñado para que los pacientes/residentes puedan utilizarla para leer, comer o apoyar pequeños objetos personales como gafas, teléfonos o libros y poder tenerlos al alcance de la mano.

Esta mesa se ha diseñado para ser EXCLUSIVAMENTE utilizada en interiores y en proximidad de personal de asistencia. No se ha diseñado como soporte de aparatos eléctricos (como televisores, monitores de ordenador, cafeteras, etc.) Y no debe utilizarse en las inmediaciones de llamas libres o de calor excesivo. El límite de peso máximo de este producto es 25 kg (55 lbs); el peso debe distribuirse de forma equilibrada encima de la superficie superior de la mesa para ayudarle a mantener su estabilidad.

NO sobrecargue la mesa, ya que puede romperse o causar daños a las cosas y/o heridas graves. Úsela SOLO de acuerdo con el uso previsto. Este producto NO debe usarse como superficie para dormir, como andador o ayuda a la movilidad para asistir a las personas a caminar, sentarse o levantarse; para impedir que una persona caiga o como ayuda en el transporte de personas o cosas.

### 5 Mediciones (Unidad: mm) (ℹ Consulte la FIGURA 3)

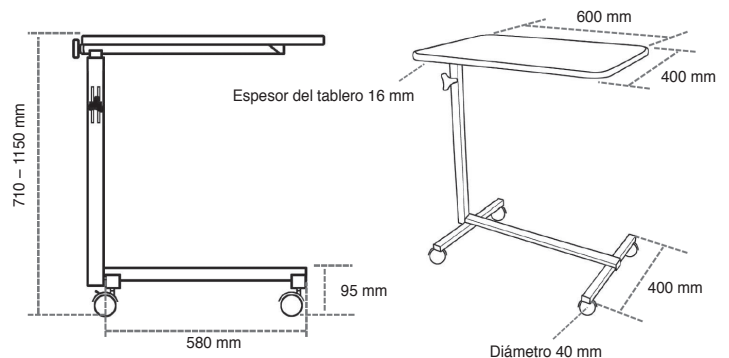


FIGURA 3 Mediciones

### 6 Parámetros

Nombre del parámetro	L100		
Carga estática vertical		25 kg	
Longitud total	640 mm		
Ancho total	406 mm		
Altura total (tablero de la mesa en la posición más baja)	710 mm		
Carga estática horizontal	25 kg		
Durabilidad horizontal		10 kg	
Impacto vertical		10 kg	
Peso neto		6,9 kg	
Peso bruto		8,2 kg	
Velikost škatle		650 x 64 x 670 mm	

### 7 Limpieza

Un cuidado y mantenimiento regulares evitarán el desgaste y los daños innecesarios de su mesa de sobrecama.

#### 7.1 Superficies metálicas

Aunque el marco de metal tiene recubrimiento en polvo de alta calidad para proteger su superficie, pero para la limpieza normal, es mejor utilizar un paño seco y suave o una esponja para limpiar.

#### 7.2 Plásticos

Para una limpieza normal, lave las superficies de plástico con un paño suave, detergente suave y agua. Enjuagar abundantemente y secar con un paño suave. No utilice disolventes ni limpiadores de cocina abrasivos.

#### 7.3 Tablero de mesa

Limpie suavemente la mesa con un paño suave, limpio y húmedo. No utilice productos de limpieza que puedan dañar el acabado de la mesa. Para lavar más a fondo, limpie con jabón suave y un poco de agua, y secar lo antes posible para mantener seco el tablero de la mesa.

### CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

### GIMA 27448

Importado por:  
**Gima S.p.A.**  
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
 gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)  
 Made in China

Fabricado por:  
**Suzhou Ideal Medical Co., Ltd.**  
 No. 88 Huachi Street,  
 Suzhou Industrial Park,  
 Suzhou (215000), Jiangsu, China

**REF L100**





## MESA AUXILIAR DE CAMA - Obrigado por escolher esta mesa auxiliar de cama - L100.

### 1 Geral

#### 1.1 Símbolos

Neste manual são usadas palavras de sinalização e aplicam-se às práticas perigosas ou inseguras que podem resultar em ferimentos pessoais ou danos materiais. Veja abaixo as informações para as definições das palavras de sinalização.

**⚠️ Aviso** - Aviso, indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

**⚠️ Importante** - Indica uma situação perigosa que pode resultar em danos materiais se não for evitada.

**ℹ️ Fornece dicas**, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente e sem problemas.

#### 1.2 Segurança

ℹ️ Verifique TODAS as peças quanto a danos de transporte. Se forem notados danos de transporte, NÃO utilize. Contacte a transportadora ou o revendedor para obter mais instruções.

#### ℹ️ Limitação de peso

A limitação de carga estática horizontal e vertical da L100 é de 25 kg (55 lbs).

#### ⚠️ Avisos gerais

NÃO utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender completamente estas instruções e qualquer material de instrução adicional, como os manuais do proprietário, manuais de serviço ou folhas de instruções fornecidas com este produto ou equipamento opcional. Se for incapaz de entender os avisos, cuidados ou instruções, contacte um profissional de saúde, o revendedor ou pessoal técnico antes de tentar utilizar este equipamento - caso contrário, podem ocorrer ferimentos ou danos.

Verifique SEMPRE se a mesa auxiliar de cama está devidamente apertada antes de utilizar.

AS melhorias técnicas dos produtos serão compiladas numa nova versão do manual do utilizador sem aviso prévio. O agrado na forma, prevalece se a aparência e a cor dos produtos forem alteradas.

#### ⚠️ Aviso de acessórios

Os produtos IDEAL são especificamente projetados e fabricados para utilização em conjunto com acessórios IDEAL. Os acessórios projetados por outros fabricantes não foram testados e não são recomendados para uso com produtos IDEAL.

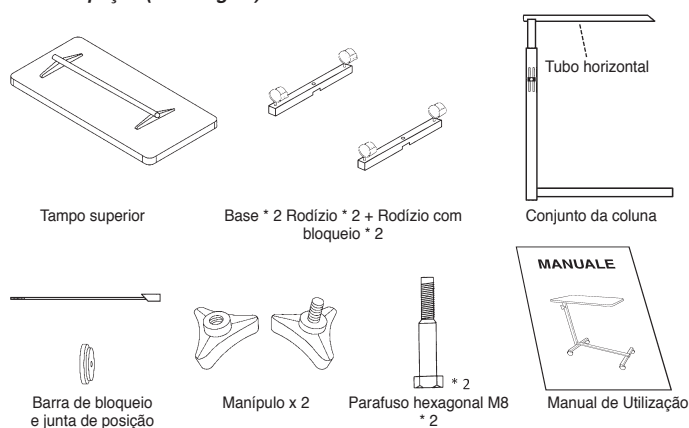
#### ⚠️ Aviso de Instalação

Tenha SEMPRE muito cuidado ao instalar o conjunto da coluna, porque tem a ponta afiada na extremidade do tubo horizontal, por favor, não toque na ponta afiada antes da conclusão da instalação, caso contrário, podem ocorrer ferimentos ou danos. Após qualquer ajuste, reparação ou serviço e antes da utilização, certifique-se de que todas as peças de fixação estão seguras.

#### 1.3 Utilização pretendida

A mesa de leito, como um tipo de mobília, é concebida para ser utilizada como uma superfície móvel de mesa para ler, comer ou manter pequenos itens pessoais, como óculos, telefone ou livros, de alcance fácil.

#### 2 Lista de peças (embalagem)



#### 3 Montagem da mesa auxiliar de cama (ℹ️ Consulte a FIGURA 1)

- 1) Abra a extremidade da caixa e deslize o conteúdo para fora da caixa.
  - 2) Recolha a base, o tampe superior, o conjunto da coluna, as ferragens e este manual do utilizador.
  - 3) Coloque o conjunto da coluna sobre a base e, em seguida, instale a base uma a uma com o parafuso sextavado M8 usando uma chave de 13 mm.
  - 4) Trave a inserção da barra no tubo horizontal e na junta de posição do outro lado, instale depois o manípulo e, por fim, insira no tubo do tampe da mesa e aperte o manípulo com segurança.
  - 5) Ajuste a altura da mesa para a posição confortável do utilizador e, em seguida, fixe com o manípulo com parafuso.
  - 6) Verifique o bloqueio do rodizio, liberte o bloqueio para mover e bloqueie ao contrário.
- ⚠️ Tenha cuidado e NÃO toque nas pontas afiadas do tubo hospitalar ao montar.

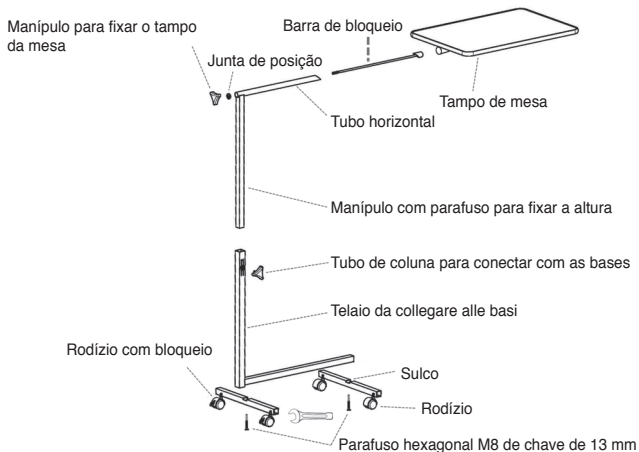


FIGURA 1 Montagem da Mesa auxiliar de cama

#### 3.1 A mesa de leito é composta principalmente pelos seguintes materiais:

- Painel de fibra de média densidade (tampo da mesa)
- Tubo de aço (estrutura de mesa)
- Fixador (parafuso, porca, manípulo)
- Plástico (tampas de tubo, rodizio)

#### 4 Utilizar a Mesa auxiliar de cama (ℹ️ Consulte a FIGURA 2)

- 1) Solte o manípulo com parafuso para ajustar a altura e depois aperte e ajuste quando a mesa estiver à altura desejada.
- 2) Solte o manípulo com o parafuso para deixar o tampe descer até à altura desejada ou retornar à posição original / inferior e, em seguida, aperte e ajuste.

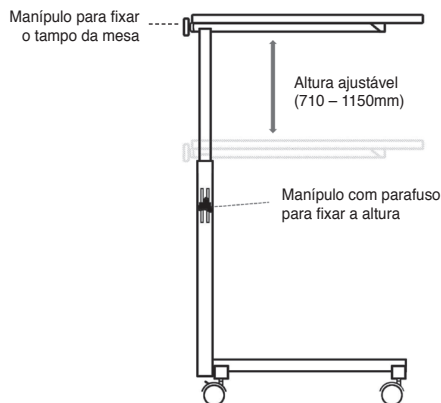


FIGURA 2 Utilização da Mesa auxiliar de cama

⚠️ Esta mesa foi projetada para ser utilizada como um tampe de superfície móvel de paciente / residente para ler, comer ou manter pequenos itens pessoais como os óculos, telefone ou livros ao alcance. Esta mesa foi projetada APENAS para utilização no interior na proximidade de cuidadores qualificados. Não foi projetado para conter artigos elétricos (como televisores, monitores de computador, cafeteiras etc.) e não deve ser utilizado perto de chamas e calor excessivo.

O limite máximo de peso para este produto é 25 kg (55 lbs); o peso deve ser distribuído uniformemente sobre a superfície do tampe da mesa para ajudar a manter uma condição estável.

NÃO sobrecarregue a mesa, pois isso pode resultar em quebra, bem como danos materiais e / ou ferimentos graves.

Utilize APENAS conforme as instruções de utilização pretendida. Este produto NÃO deve ser utilizado: como uma superfície para dormir; como andarrilho ou auxiliar de locomoção para auxiliar uma pessoa a caminhar, sentar ou levantar; para prevenir ou proteger a queda de uma pessoa; ou para ajudar a transportar pessoas ou itens.

#### 5 Medidas (Unidade: mm) (ℹ️ Consulte a FIGURA 3)

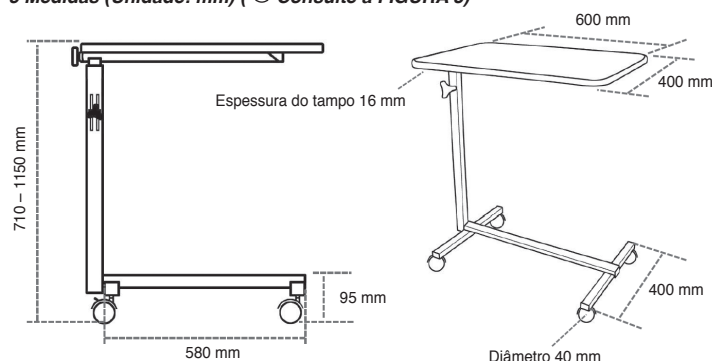


FIGURA 3 Medidas

#### 6 Parâmetros

Nome do Parâmetro	L100
Comprimento total	640 mm
Largura total	406 mm
Altura total (Tampe da mesa na posição mais baixa)	710 mm
Carga estática horizontal	25 kg

Carga estática vertical	25 kg
Durabilidade horizontal	10 kg
Impacto Vertical	10 kg
Peso líquido	6,9 kg
Peso bruto	8,2 kg
Velikost škatle	650 x 64 x 670 mm

#### 7 Limpeza

O cuidado e a manutenção regulares evitarão o desgaste desnecessário e danos à sua mesa de leito.

##### 7.1 Superfícies metálicas

Embora a estrutura metálica tenha tinta em pó de alta qualidade para proteger a sua superfície, mas para a limpeza normal, é melhor utilizar um pano ou esponja seca e macia para limpar.

##### 7.2 Plásticos

Para a limpeza normal, lave as superfícies plásticas com pano macio, detergente neutro e água. Enxague bem e seque com um pano macio. Não utilize solventes ou produtos de limpeza de cozinha abrasivos.

##### 7.3 Tampe da mesa

Limpe suavemente a mesa com um pano macio, limpo e húmido. Não utilize produtos de limpeza que possam danificar o acabamento da mesa. Para lavar mais aprofundadamente, limpe com sabão neutro e um pouco de água, e enxugue a água o mais rápido possível para manter o tampe da mesa seco.

#### CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

#### GIMA 27448

Importado por:  
**Gima S.p.A.**  
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
 gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)  
 Made in China

Fabricado por:  
**Suzhou Ideal Medical Co., Ltd.**  
 No. 88 Huachi Street,  
 Suzhou Industrial Park,  
 Suzhou (215000), Jiangsu, China

**REF L100**



**BETTITISCH** - Danke, dass Sie sich für den Bettisch - L100 entschieden haben.

**1 Allgemeines**

**1.1 Symbole**

In dieser Bedienungsanleitung werden Signalwörter verwendet, um auf Gefährdungen oder unsichere Handhabungen, die zu Verletzungen oder Sachschäden führen können, aufmerksam zu machen. Siehe die unten stehenden Erklärungen der Signalwörter.

**⚠️ Warnung** - Weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Tod oder schweren Verletzungen führen kann.

**⚠️ Wichtig** - Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**ℹ️ Liefert** nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen für einen effizienten, problemlosen Gebrauch.

**1.2 Sicherheit**

**ℹ️ KONTROLLIEREN SIE ALLE** Teile auf Transportschäden. Wenn Sie Transportschäden feststellen, **GEBRAUCHEN SIE** das Produkt **NICHT**. Lassen Sie sich vom Transport-unternehmen oder Händler weitere Anweisungen, was in dem Fall zu tun ist, geben.

**ℹ️ Gewichtsbeschränkungen**

Die horizontale und vertikale statische Belastungsgrenze des L100 ist 25 kg (55 Pfund).

**⚠️ Allgemeine Warnhinweise**

**BENUTZEN SIE** dieses Produkt oder jede weitere optionale Ausrüstung **NICHT**, ohne vorher diese Anleitungen und jedes zusätzliche Informationsmaterial wie Betriebsanleitungen, Wartungsanleitungen und Montageanleitungen vollständig durchgelesen und verstanden zu haben. Wenn Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anleitungen nicht verstehen können, wenden Sie sich an jemanden, der einen Gesundheitsberuf oder einen technischen Beruf ausübt, oder Händler, bevor Sie versuchen, die Ausrüstung zu gebrauchen - ansonsten könnten Sie sich oder andere verletzen oder Sachschäden verursachen. Prüfen Sie **IMMER**, dass der Bettisch stabil und sicher montiert ist, bevor Sie ihn benutzen.

Technische Verbesserungen an den Produkten werden ohne Ankündigung in einer neuen Version der Bedienungsanleitung aufgenommen. Die Abbildungen dienen nur der Illustration und können sich in Farbe und Aussehen von Ihrem Produkt unterscheiden.

**⚠️ Warnhinweise zum Zubehör**

**IDEAL** Produkte sind speziell für den Gebrauch in Verbindung mit **IDEAL** Zubehörteilen gestaltet und gefertigt. Zubehör von anderen Herstellern wurden nicht getestet und werden nicht für den Gebrauch mit **IDEAL** Produkten empfohlen.

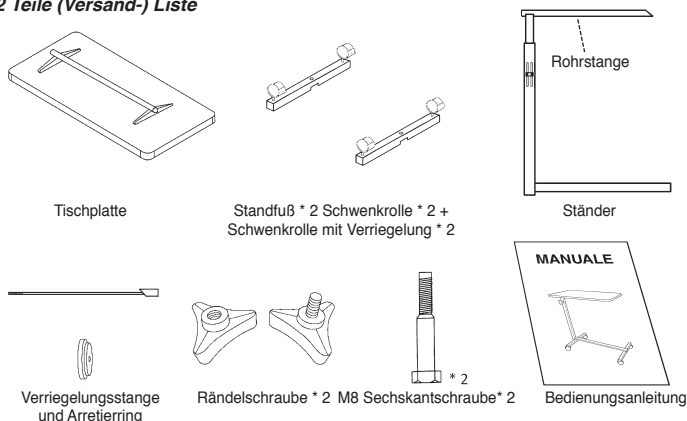
**⚠️ Warnhinweise zur Montage**

Gehen Sie beim Montieren des Ständers **IMMER** extrem vorsichtig vor, weil er eine Rohrstanze mit Spitze am Ende hat. Bitte berühren Sie die Spitze nicht während der Montage, um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden. Prüfen Sie nach Anpassungen, Reparaturen oder Wartungsarbeiten und vor dem Gebrauch nach, dass alle Bauteile festsitzen.

**1.3 Vorgesehene Verwendung**

Der Bettisch ist ein Möbelstück, das als bewegliche Tischplatte zum Lesen, Essen oder zur Aufbewahrung von kleinen persönlichen Gegenständen wie Brillen, Telefon oder Büchern in Reichweite dient.

**2 Teile (Versand-) Liste**



**3 Montage des Bettischs (ℹ️ Siehe ABBILDUNG 1)**

- 1) Öffnen Sie den Karton und ziehen Sie den Inhalt aus dem Karton.
- 2) Ordnen Sie vor sich die Standfüße, Tischplatte, den Ständer, Schrauben und Bedienungsanleitung an.
- 3) Setzen Sie den Ständer auf die Standfüße und schrauben Sie die Standfüße einen nach dem anderen mit der M8 Sechskantschraube mit einem 13er Schlüssel fest.
- 4) Schieben Sie die Verriegelungsstange in die waagerechte Rohrstanze des Ständers und setzen den Arretiering auf das andere Ende, auf dem dann die Rändelschraube montiert wird. Zum Schluss schieben Sie die Rohrstanze in das Rohrstück der Tischplatte und ziehen Sie die Rändelschraube ganz fest.
- 5) Stellen Sie jetzt die Tischhöhe an der Rändelschraube für die Höheneinstellung auf eine bequeme Höhe für den Benutzer und schrauben Sie die Rändelschraube fest.
- 6) Prüfen Sie die Verriegelung der Schwenkrolle, lösen Sie sie, um den Tisch zu bewegen und verriegeln Sie sie am Aufstellort.

**⚠️ Seien Sie vorsichtig und achten Sie bei der Montage darauf, NICHT die Spitze am Ende der Rohrstanze zu berühren.**

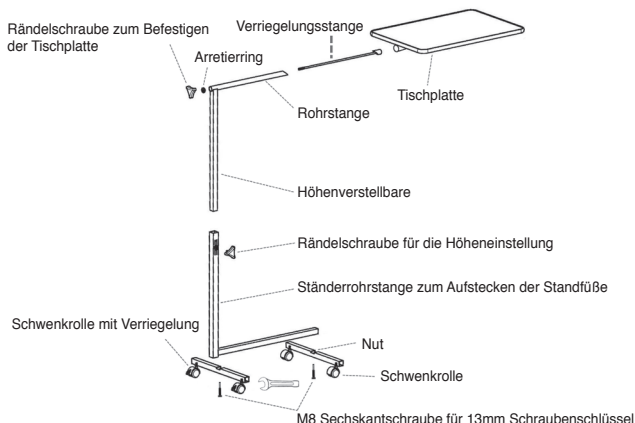


ABBILDUNG 1 Montage des Bettischs

**3.1 Der Bettisch besteht hauptsächlich aus den folgenden Materialien:**

- Mitteldichte Faserplatte (Tischplatte)
- Stahlrohr (Tischrahmen)
- Befestigungsmittel (Schraube, Mutter, Knopf)
- Kunststoff (Rohrstopfen, Laufrolle)

**4 Gebrauch des Bettischs (ℹ️ Siehe ABBILDUNG 2)**

- 1) Lösen Sie die Rändelschraube zum Einstellen der Höhe, stellen Sie die Tischhöhe ein und schrauben Sie die Rändelschraube wieder fest.
- 2) Lösen Sie die Rändelschraube, um die Tischplatte auf die gewünschte Höhe oder zurück in die ursprüngliche /niedrigste Höhe zu schieben, dann die Rändelschraube wieder festdrehen.

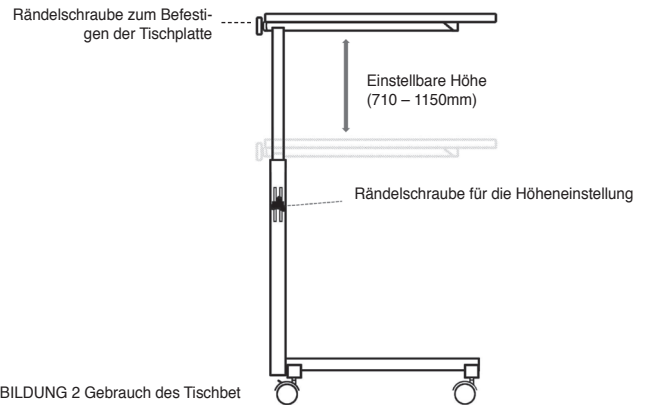


ABBILDUNG 2 Gebrauch des Tischbet

**⚠️ Der Tisch** ist für den Gebrauch als mobile Tischplatte für Patienten/Bettlägerige zum Lesen, Essen oder Aufbewahren kleiner persönlicher Gegenstände wie Gläser, Telefon oder Bücher in Reichweite entworfen worden.

Dieser Tisch ist **AUSSCHLIESSLICH** für den Gebrauch in Innenräumen in der Nähe ausgebildeten Pflegepersonals entworfen wurden. Es dürfen keine elektrischen Gegenstände (wie Fernseher, Computermonitore, Kaffeemaschinen usw.) auf den Bettisch abgestellt werden und der Tisch sollte nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starker Hitze benutzt werden.

Das maximale zulässige Gewicht für dieses Produkt ist 25 kg (55 Pfund); das Gewicht der Gegenstände auf der Platte sollte gut verteilt sein, damit der Tisch stabil bleibt. Beladen Sie den Tisch **NICHT** mit mehr als das maximal zulässige Gewicht, da er brechen könnte und es zu Sachschäden und/oder Verletzungen kommen kann.

Gebrauchen Sie ihn **NUR** für seinen Bestimmungszweck. Dieses Produkt darf **NICHT** benutzt werden: Als Schlaffläche, als Gehhilfe, zum Abstützen beim Hinsetzen oder Aufstehen, um Stürze zu verhindern oder aufzufangen, oder zum Transportieren von Personen oder Gegenständen.

**5 Abmessungen (Maßeinheit: mm) (ℹ️ Siehe ABBILDUNG 3)**

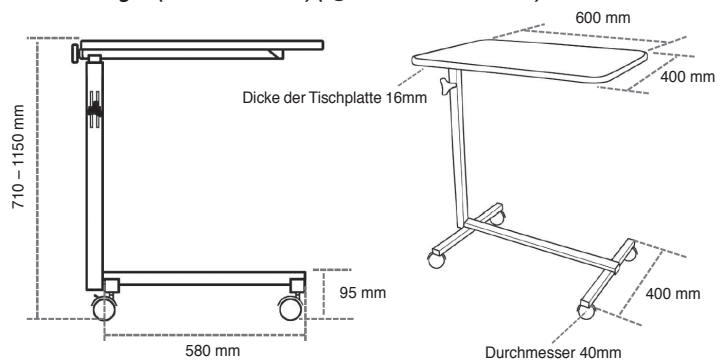


ABBILDUNG 3 Abmessungen

**6 Parametri**

Parameter Name	L100		
Gesamtlänge	640 mm	Max. zulässige vertikale statische Belastung	25 kg
Gesamtbreite	406 mm	Horizontale Beständigkeit	10 kg
Gesamthöhe (Tischplatte auf niedrigster Höhe)	710 mm	Vertikaler Druck	10 kg
Max. zulässige horizontale statische Belastung	25 kg	Nettogewicht	6,9 kg
		Bruttogewicht	8,2 kg
		Velikost škatle	650 x 64 x 670 mm

**7 Reinigung**

Eine regelmäßige Pflege und Wartung verhindert unnötigen Verschleiß und Schäden an Ihrem Bettisch.

**7.1 Metalloberflächen**

Obwohl der Metallrahmen mit einer hochwertigen Pulverbeschichtung versehen ist, um seine Oberfläche zu schützen, ist es für die normale Reinigung besser, ein trockenes und weiches Tuch oder einen Schwamm zu verwenden.

**7.2 Kunststoffe**

Zur normalen Reinigung Kunststoffoberflächen mit einem weichen Tuch, mildem Reinigungsmittel und Wasser abwaschen. Gründlich abspülen und mit einem weichen Tuch abtrocknen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder scheuernde Küchenreiniger.

**7.3 Tischplatte**

Wischen Sie den Tisch vorsichtig mit einem weichen, sauberen und feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die die Oberfläche des Tisches beschädigen könnten. Für eine gründlichere Reinigung verwenden Sie milde Seife und etwas Wasser und wischen Sie das Wasser so schnell wie möglich auf, damit die Tischplatte trocken bleibt.

**GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN**

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

**GIMA 27448**

Eingeführt von:  
**Gima S.p.A.**  
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
 gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)  
 Made in China

Hergestellt von:  
**Suzhou Ideal Medical Co., Ltd.**  
 No. 88 Huachi Street,  
 Suzhou Industrial Park,  
 Suzhou (215000), Jiangsu, China



## MASĂ PENTRU SERVIRE LA PAT

Vă mulțumim că ați ales această măsuță pentru servirea la pat – L100.

### 1 Generalități

#### 1.1 Simboluri

În acest manual sunt utilizate avertismente și se aplică pericolelor sau practicilor nesigure care ar putea duce la vătămări corporale sau daune materiale. Consultați informațiile de mai jos pentru definițiile avertismentelor.

**⚠ Avertizare** - Avertizarea indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea duce la deces sau răni grave.

**⚠ Important** - Indică o situație periculoasă care ar putea duce la deteriorarea bunurilor dacă nu este evitată.

**ℹ** Oferă sfaturi utile, recomandări și informații pentru o utilizare eficientă, fără probleme.

#### 1.2 Siguranță

**ℹ** Verificați TOATE piesele pentru deteriorări în urma transportului. Dacă observați deteriorări în urma transportului, NU utilizați. Contactați transportatorul sau distribuitorul pentru instrucțiuni suplimentare.

**ℹ** Limitarea greutății - Limita de încărcare statică orizontală și verticală a L100 este de 25 kg (55 lbs).

#### ⚠ Avertismente generale

NU utilizați acest produs sau orice echipament opțional disponibil fără a citi mai întâi și fără a înțelege complet aceste instrucțiuni și orice material instructiv suplimentar, cum ar fi manualele proprietarului, manualele de întreținere sau fișele de instrucțiuni furnizate împreună cu acest produs ori cu echipamentele opționale. Dacă nu reușiți să înțelegeți avertismentele, semnalele de precauție sau instrucțiunile, contactați un profesionist din domeniul sănătății, distribuitor sau personal tehnic înainte de a încerca să utilizați acest echipament - în caz contrar, se pot produce răni sau vătămări.

ÎNTOTDEAUNA verificați rezistența mesei pentru servirea la pat înainte de utilizare.

Îmbunătățirile tehnice ale produselor vor fi completate într-o nouă versiune a manualului de utilizare fără notificare prealabilă. Vă rugăm să țineți cont că aspectul și culoarea produselor pot fi diferite.

#### ⚠ Avertismente cu privire la accesorii

Produsele IDEAL sunt special concepute și fabricate pentru a fi utilizate împreună cu accesoriile IDEAL. Accesoriile proiectate de alți producători nu au fost testate și nu sunt recomandate pentru a fi utilizate cu produsele IDEAL.

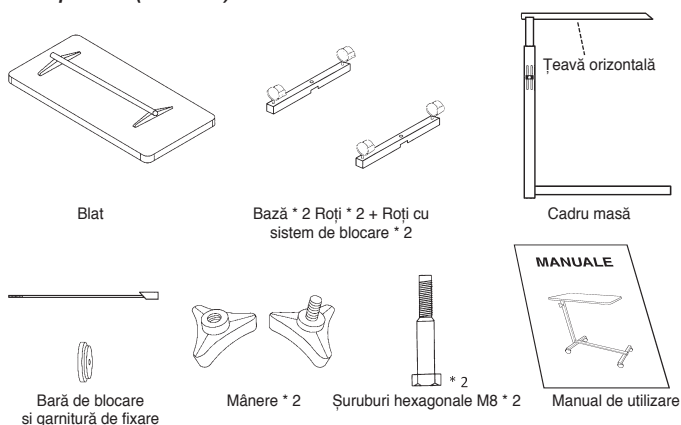
#### ⚠ Avertismente cu privire la instalare

Fiți ÎNTOTDEAUNA precauți atunci când instalați cadrul mesei, deoarece are margini ascuțite la capătul țevii orizontale. Vă rugăm să nu atingeți partea ascuțită înainte de finalizarea instalării, în caz contrar se pot produce răni sau vătămări. După fiecare operație de ajustare, reparare sau întreținere și înainte de utilizare, asigurați-vă că toate componentele atașate sunt sigure.

#### 1.3 Utilizare prevăzută

Masa de pat, ca tip de mobilier, este concepută pentru a fi utilizată ca suprafață mobilă pentru citit, luat masa sau pentru a păstra la îndemână obiecte personale mici, cum ar fi ochelari, telefon sau cărți.

### 2 Lista pieselor (ambalare)



### 3 Asamblarea mesei pentru servirea la pat (ℹ Consultați FIGURA 1)

- Deschideți capătul cutiei și apoi scoateți conținutul acesteia.
- Scoateți pe rând baza, blatul, cadrul mesei, piesele de asamblare și acest manual de utilizare.
- Puneți cadrul pe bază, apoi instalați baza strângând șuruburile hexagonale M8 pe rând cu ajutorul unei chei de 13 mm.
- Introduceți bara de blocare în țeava orizontală și așezați garnitura de fixare, apoi instalați mânerul și, la final, introduceți-o în țeava blatului mesei și strângeți bine mânerul.
- Reglați înălțimea mesei la poziția confortabilă a utilizatorului și apoi fixați-o cu ajutorul mânerului cu șurub.
- Verificați blocarea roților: deblocați-le pentru a deplasa masa și blocați-le pentru a o fixa pe loc.

**⚠ Vă rugăm să aveți grijă și să NU atingeți partea ascuțită de la capătul țevii orizontale atunci când efectuați operațiunea de asamblare.**

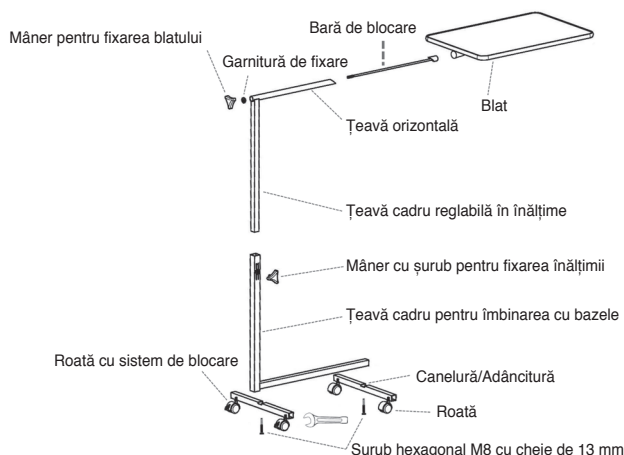


FIGURA 1 Asamblarea mesei pentru servirea la pat

### 3.1 Masa de pat este compusă în principal din următoarele materiale:

- Plăci fibroase de densitate medie (Blat masă)
- Bară de oțel (Cădrul masă)
- Element de fixare (șurub, piuliță, buton)
- Plastic (dop pentru bară, roțiță)

### 4 Utilizarea mesei pentru servirea la pat (ℹ Consultați FIGURA 2)

- Slăbiți mânerul cu șurub pentru a regla înălțimea și apoi strângeți-l și reglați-l când masa este la înălțimea dorită.
- Slăbiți mânerul cu șurub pentru a lăsa blatul în jos la înălțimea dorită sau pentru a reveni la poziția inițială/cea mai joasă, apoi strângeți-l și reglați-l.

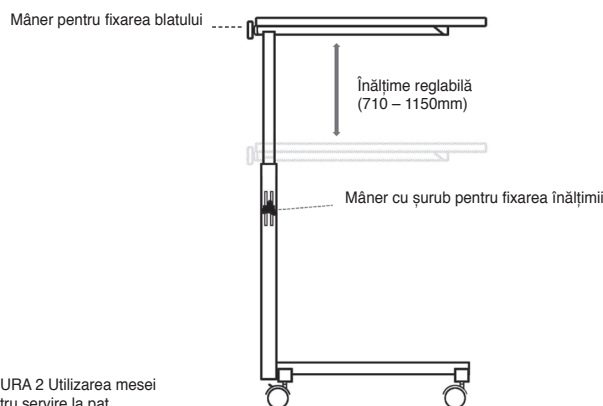


FIGURA 2 Utilizarea mesei pentru servirea la pat

ⓘ Această masă este concepută pentru a fi utilizată ca blat mobil pentru pacienți/rezidenți pentru citit, mâncat sau păstrarea la îndemână a obiectelor personale mici, precum ochelari, telefon sau cărți. Această masă este concepută pentru uz interior DOAR în imediata apropiere a îngrijitorilor calificați. Nu este concepută pentru a ține articole electrice (cum ar fi televizoare, monitoare pentru computer, cafetiere etc.) și nu trebuie utilizată în apropierea flăcărilor deschise și a căldurii excesive.

Limita maximă de greutate pentru acest produs este de 25 kg (55 lbs); greutatea trebuie distribuită uniform pe suprafața mesei pentru a ajuta la stabilizare.

NU supraîncărcați masa, deoarece ar putea duce la ruperea, precum și la deteriorarea bunului și/sau la vătămări grave.

Utilizați DOAR conform indicațiilor pentru utilizarea intenționată. Acest produs NU trebuie utilizat: ca suprafață de somn; ca sprijin pentru mers sau de mobilitate pentru a ajuta o persoană să se deplaseze, să stea jos sau să se ridice; pentru a preveni sau sprijini căderea unei persoane; ori pentru a ajuta la transportul persoanelor sau obiectelor.

### 5 Măsurători (Unitate: mm) (ℹ Consultați FIGURA 3)

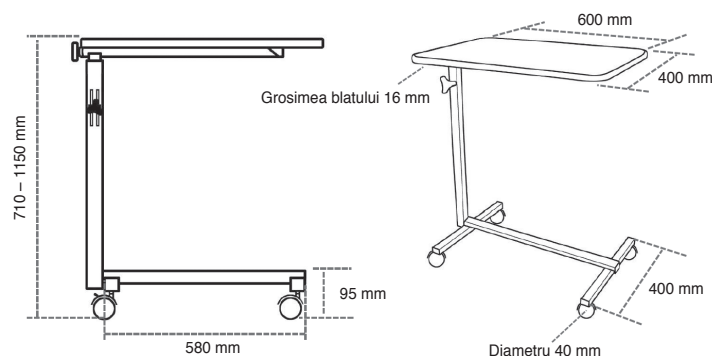


FIGURA 3 Măsurători

### 6 Parametri

Denumirea parametrului	L100
Lungime totală	640 mm
Lățime totală	406 mm
Înălțime totală (blatul în poziția cea mai joasă)	710 mm
Sarcină statică orizontală	25 kg
Sarcină statică verticală	25 kg

Durabilitate orizontală	10 kg
Impact vertical	10 kg
Greutate netă	6,9 kg
Greutate brută	8,2 kg
Velikost škatle	650 x 64 x 670 mm

### 7. Curățare

Îngrijirea și întreținerea regulată vor preveni uzura și deteriorarea inutilă a mesei dumneavoastră de pat.

#### 7.1 Suprafețe metalice

Deși cadrul metalic este acoperit cu pulbere de înaltă calitate pentru protejarea suprafeței, pentru o curățare normală, este mai bine să folosiți o cârpă sau un burete uscat și moale pentru ștergerea suprafeței mesei.

#### 7.2 Materiale plastice

Pentru o curățare normală, spălați suprafețele din plastic folosind o cârpă moale, detergent blând și apă. Clătiți bine și uscați cu o cârpă moale. Nu folosiți solvenți sau detergenți abrazivi de bucătărie.

#### 7.3 Blat masă

Ștergeți ușor masa cu o cârpă moale, curată și umedă. Nu utilizați detergenți care pot deteriora finisajul mesei. Pentru o spălare mai temeinică, curățați cu săpun delicat și puțină apă și ștergeți imediat pentru a menține blatul uscat.

### CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA

Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

### GIMA 27448

Importat de:  
**Gima S.p.A.**  
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
 gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)  
 Made in China

Produs de:  
**Suzhou Ideal Medical Co., Ltd.**  
 No. 88 Huachi Street,  
 Suzhou Industrial Park,  
 Suzhou (215000), Jiangsu, China

**REF L100**





## PREKRIVNA MIZA - Zahvaljujemo se vam za izbiro te prekrivne mize – L100.

### 1 Splošno

#### 1.1 Simboli

V tem priročniku so uporabljene opozorilne besede, ki se nanašajo na tveganja ali nevarne postopke, ki so lahko vzrok za telesne poškodbe ali materialno škodo. Za definicije opozorilnih besed glejte spodnje informacije.

**⚠ Opozorilo** - Opozorilo označuje potencialno nevarno stanje, ki lahko, če se mu ne izognemo, povzroči smrt ali resne poškodbe.

**⚠ Pomembno** - Označuje nevarno stanje, ki bi lahko bilo vzrok za materialno škodo, če se mu ne izognemo.

**ℹ** Nudi koristne nasvete, priporočila in informacije za učinkovito uporabo brez težav.

#### 1.2 Varnost

**ℹ** Na VSEH delih preverite morebitno prisotnost poškodb. Če opazite poškodbe zaradi prevoza, izdelka NE UPORABLJAJTE. Za nadaljnja navodila se obrnite na prevoznika ali prodajalca.

**ℹ** Omejitev teže - Omejitev vodoravne in navpične statične obremenitve za L100 znaša 25 kg (55 lbs).

#### ⚠ Splošna opozorila

Tega izdelka ali katere koli razpoložljive dodatne opreme NE uporabljajte, ne da bi prej v celoti prebrali in razumeli ta navodila in morebitno dodatno gradivo z navodili, kot so uporabniški priročnik, servisni priročnik ali listi z navodili, priloženi temu izdelku ali dodatni opremi. Če opozoril, previdnostnih ukrepov ali navodil ne razumete, se pred uporabo te opreme obrnite na zdravstvenega delavca, prodajalca ali tehnično osebje - sicer lahko pride do poškodb ali škode.

Pred uporabo VEDNO preverite, ali je prekrivna miza pravilno zategnjena.

TEHNIČNE izboljšave izdelkov bodo vnesene v novo različico uporabniškega priročnika brez predhodnega obvestila. Če se videz in barva izdelkov spremenijo, to pomeni, da je prevladala narava.

#### ⚠ Opozorilo o dodatkih

Izdelki IDEAL so posebej zasnovani in izdelani za uporabo skupaj z dodatki IDEAL. Dodatna oprema, ki so jo oblikovali drugi proizvajalci, ni bila preizkušena in ni priporočljiva za uporabo z izdelki IDEAL.

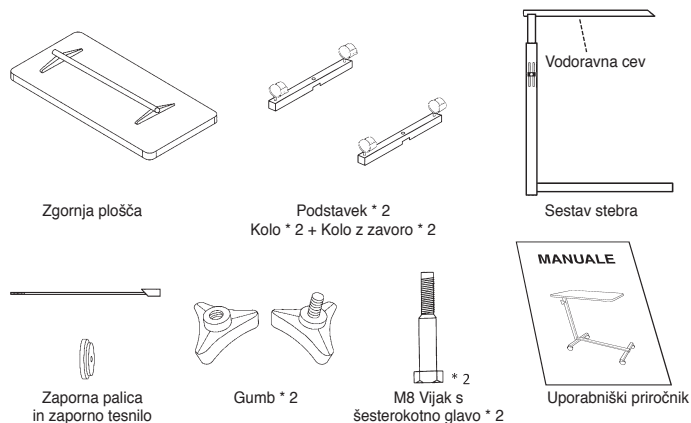
#### ⚠ Opozorilo za sestavljanje

PRI sestavljanju sklopa stebra bodite vedno previdni, ker je vodoravna cev na svojem koncu ostra, zato se je ne dotikajte vse do dokončanega sestavljanja, saj lahko pride do poškodb ali škode. Po vsakem prilagajanju, popravilu ali servisiranju in pred uporabo se prepričajte, da so vsi pritrdilni sestavni deli varni.

#### 1.3 Predvidena uporaba

Posteljna mizica kot vrsta pohištva je namenjena uporabi kot premična namizna površina za branje, prehranjevanje ali odlaganje manjših osebnih predmetov, kot so očala, telefon ali knjige, da so zlahka dosegljivi.

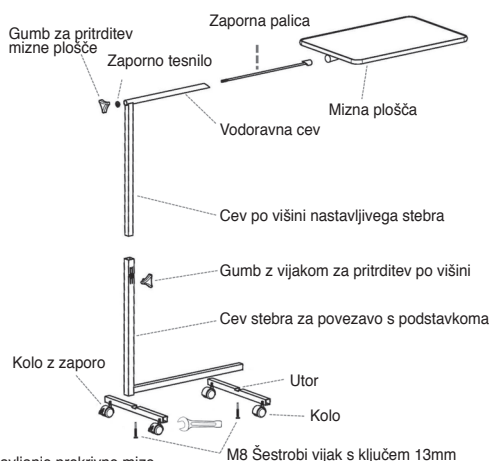
#### 2 Seznam delov (pakiranja)



#### 3 Sestavljanje prekrivne mize (ℹ glejte SLIKO 1)

- 1) Odprite konec škatle in izvlecite vsebino.
- 2) Zberite podstavek, zgornjo ploščo, sestav stebra, okovje in ta uporabniški priročnik.
- 3) Sestav stebra postavite na podstavek, nato podstavka vsakega posebej privijte s šestrobim vijakom M8, uporabite ključ 13 mm.
- 4) Zaporno palico vstavite v vodoravno cev in tesnilo na drugi strani, nato namestite gumb, na koncu pa vstavite v cev mizne plošče in gumb trdno privijte.
- 5) Višino mize prilagodite uporabnikovem udobnemu položaju in jo nato pritrdite z gumbom z vijakom.
- 6) Preverite zaporo kolesa, zaporo sprostite za premikanje in blokirajte v nasprotnem primeru.

**⚠** Prosimo, bodite previdni in se pri sestavljanju se NE dotikajte ostrega konca cevi.



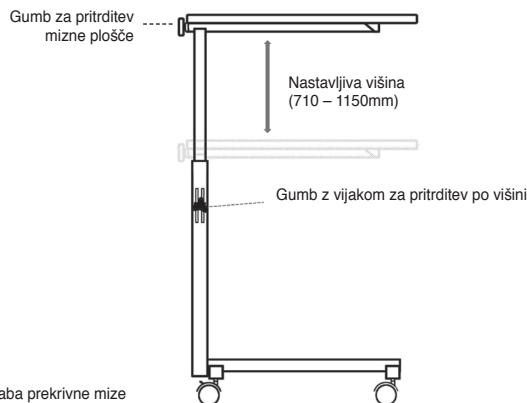
SLIKA 1 Sestavljanje prekrivne mize

#### 3.1 Posteljna mizica je večinoma sestavljena iz naslednjih materialov:

- Vlaknene plošče srednje gostote (mizna ploškev)
- Jeklene cevi (okvir mize)
- Pritrdilni element (vijak, matica, gumb)
- Plastika (cevni vtič, stojalo za steklenice)

#### 4 Uporaba prekrivne mize (ℹ glejte SLIKO 2)

- 1) Sprostite gumb z vijakom in prilagodite višino, nato pa zategnite in pritrdite, ko je miza nastavljena na želeno višino.
- 2) Sprostite gumb z vijakom, da mizno ploščo spustite na želeno višino ali jo vrnite v prvotni / najnižji položaj, nato zategnite in pritrdite.



SLIKA 2 Uporaba prekrivne mize

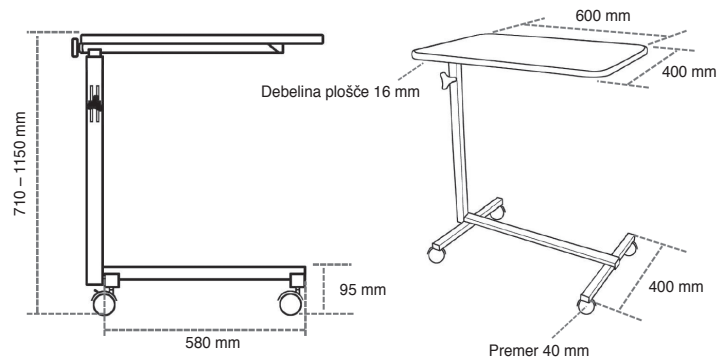
**ℹ** Ta miza je zasnovana za uporabo kot premična površina mize za pacienta/stanovaleca za branje, prehranjevanje ali shranjevanje majhnih osebnih predmetov, kot so očala, telefon ali knjige, da so na dosegu roke.

Ta miza je namenjena za uporabo SAMO v zaprtih prostorih, in neposredni bližini usposobljenih negovalcev. Ni namenjen namestitvi električnih predmetov (kot so televizorji, računalniški monitorji, lonci za kavo itd.) in se je ne sme uporabljati v bližini odprtega ognja in prekomerne toplote.

Največja omejitev teže za ta izdelek je 25 kg (55 lbs); teža mora biti enakomerno porazdeljena po površini mize, da se ohrani stabilno stanje.

Mize NE preobremeniti, ker bi lahko prišlo do poškodovanja, materialne škode in/ali resnih poškodb. Uporabljajte SAMO po navodilih za predvideno uporabo. Tega izdelka se NE sme uporabljati: kot spalnico površino; kot sprehajalko ali pripomoček za gibanje, kot pomoč osebi pri hoji, sedenju ali vstajanju; za preprečitev ali zadržanje padca osebe; ali kot pomoč pri prevozu oseb ali predmetov.

#### 5 Mere (enota: mm) (ℹ glejte SLIKO 3)



SLIKA 3 Mere

#### 6 Parametri

Ime parametra	L100
Skupna dolžina	640 mm
Skupna širina	406 mm
Skupna višina (mizna plošča v najnižjem položaju)	710 mm
Horizontalna statična obremenitev	25 kg

Vertikalna statična obremenitev	25 kg
Horizontalna trdnost	10 kg
Vertikalni udar	10 kg
Neto teža	6,9 kg
Bruto teža	8,2 kg
Velikost škatle	650 x 64 x 670 mm

#### 7 Čiščenje

Z redno nego in vzdrževanjem boste preprečili nepotrebno obrabo in poškodbe posteljne mizice.

##### 7.1 Kovinske površine

Kljub kovinskemu okvirju z visokokakovostnim prašnim premazom, ki ščiti njegovo površino, je za običajno čiščenje bolje uporabiti suho in mehko krpo ali gobico za brisanje.

##### 7.2 Plastika

Za običajno čiščenje plastične površine operite z mehko krpo, blagim detergentom in vodo. Dobro sperite in osušite z mehko krpo. Ne uporabljajte topli ali abrazivnih kuhinjskih čistil.

##### 7.3 Mizna ploškev

Mizo nežno obrišite z mehko, čisto in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil, ki bi lahko poškodovale površino mize. Za popolnejše čiščenje čistite z blagim milom in malo vode, vodo pa čim prej obrišite, da bo mizna ploškev suha.

#### GARANCIJSKI POGOJI GIMA

Uveljavlja se standardno 12-mesečno GIMA B2B garancijo.

#### GIMA 27448

Uvozi:  
Gima S.p.A.  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)  
Made in China

Proizvajalec:  
Suzhou Ideal Medical Co., Ltd.  
No. 88 Huachi Street,  
Suzhou Industrial Park,  
Suzhou (215000), Jiangsu, China

**REF L100**

